



GORENJE spol. s r.o.
Obchodní skupina MORA

Pobočná 1

141 00 PRAHA 4

ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: 244 104 513

Fax: 261 217 887

Internet: www.mora.cz

E-mail: prodej@mora.cz

Bezplatná infolinka: 800 105 505

GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.

Polianky 5a

841 01 BRATISLAVA

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón:

+421-2-692 039 54

+421-2-692 039 39

Fax:

+421-2-692 039 93

E-mail:

servis@gorenje.sk

obchod@gorenje.sk

gorenje@gorenje.sk

Internet: www.gorenje.com

MORA POLSKA Sp.z o.o.

Ul. Gen. T. Kutrzeby 14

61-719 POZNAN

POLSKA

Telefax: 061 855 2747

Telefon: 061 855 2350

MORA

CZ PLYNOVÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

SK PLYNOVÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

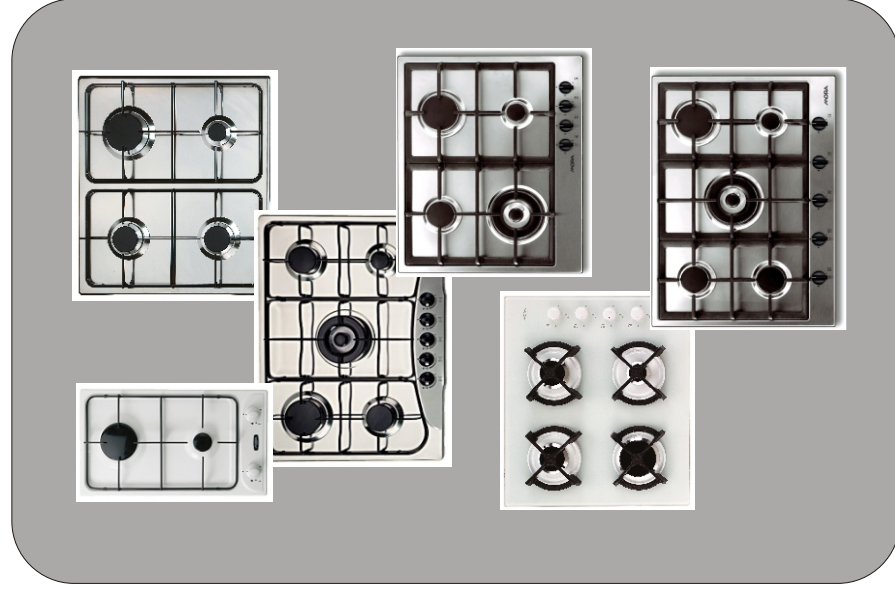
PL PŁYTA GAZOWA DO ZABUDOWY

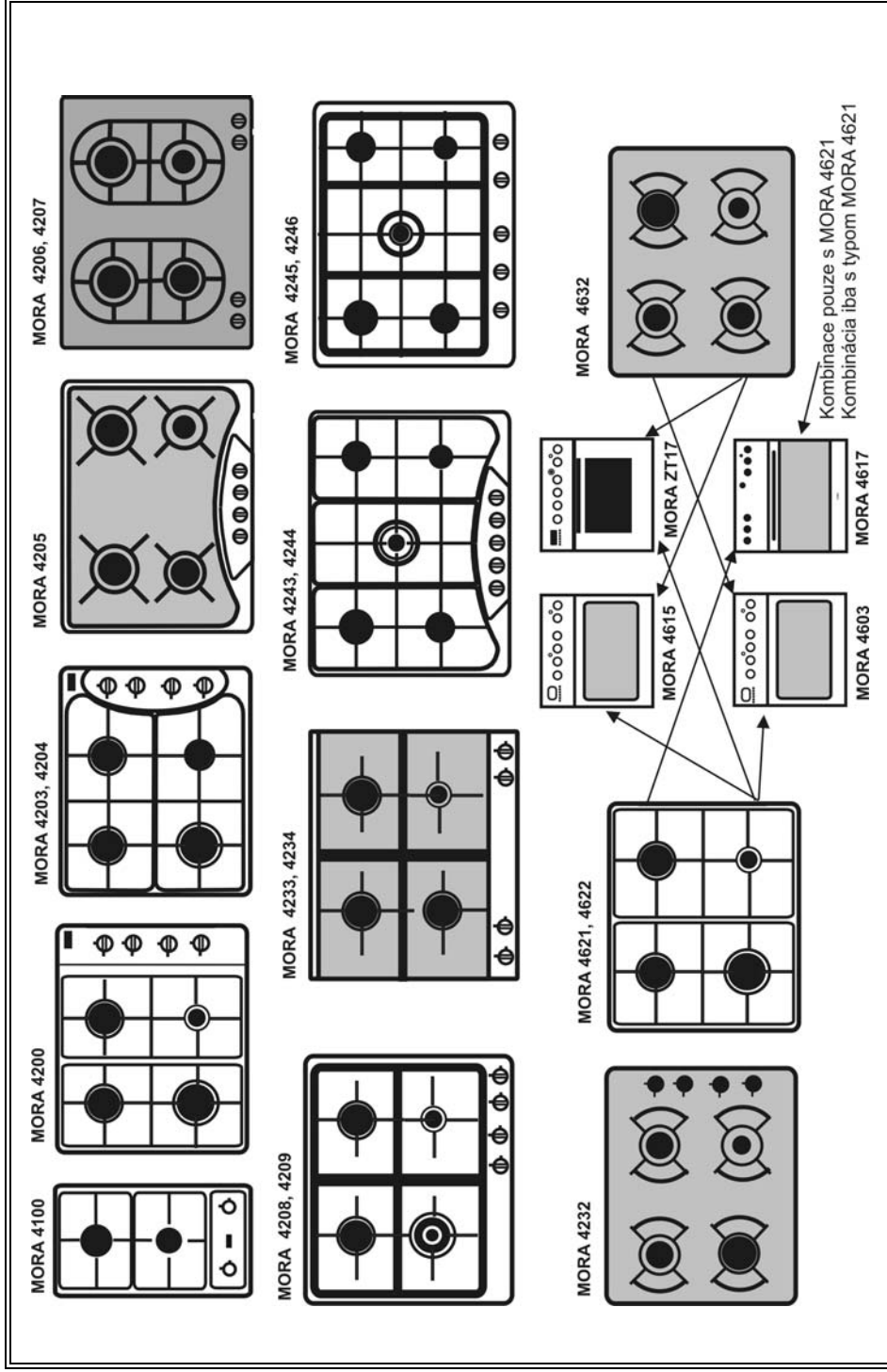
4100, 4200, 4203, 4204, 4205, 4206

4207, 4208, 4209, 4232, 4233, 4234

4243, 4244, 4245, 4246

4621, 4622, 4632





1

Palnik	Maly	Stredni	Duzy	Dwoisty
Pobor mocy (kW)	0,7	1,60	2,4	-
GZ 50 cisnienie 2 (kPa)				
Srednica dyszy (mm)	0,70	1,00	1,25	-
GZ 41 cisnienie 2 (kPa)				
Srednica dyszy (mm)	0,80	1,10	1,40	-
GZ 35 cisnienie 1,3 (kPa)				
	0,90	1,40	1,60	-
Propan-butan (mieszanina B G30) cisnienie 3,6 kPa				
Srednica dyszy (mm)	0,43	0,65	0,80	-

PL

Horák	Malý	Stredný	Veľký	Dvojité
Príkon (kW)	1,0	1,75	3,00	3,5
Zemný plyn (G 20) pretlak 20 mbar				
Priemer trysky (mm)	0,83	1,05	1,25	A – 0,63 B – 1,21
Propan-bután (G 30) pretlak 30 mbar				
Priemer trysky (mm)	0,50	0,65	0,85	A – 0,37 B – 0,90

Údaje o spotrebe sú prepočítané na suchý plyn s teplotou 15° C a atmosférickým tlakom 1013 mbar.

DANE TECHNICZNE																				
Plyta gazowa do zabudowy	4100	4200	4203	4204	4205	4206	4207	4208	4209	4232	4233	4234	4243	4244	4245	4246	4621	4622	4632	
Wymiary																				
Szerokość (mm)	288	580	580	580	580	620	620	620	580	580	580	685	720	580	580					
Głębokość (mm)	510	510	510	510	510	520	510	500	500	510	510	510	510	510	510					510
Głębokość zabudowy (mm)	45	45	45	45	45	50	50	50	50	51	51	51	50	30 / 92						
Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej																				
Szerokość (mm)	494	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560					560
Głębokość (mm)	270	490	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480					490
Palniki gazowe																				
Mały (kW)	1,00																			
Średni (kW)	2 x 1,75																			
Duży (kW)	3,00																			
Dwoisty (kW)	3,50																			
Napięcie elektryczne (V)	230 ~																			
Przystosowano do gazu	G 20 – 20 mbar																			
Przyłączenie do sieci gazowej	G ½																			
Zabezpieczenie STOP GAS																				
Zapalacz elektryczny																				

21

CZ	SK	PL
<p>Vážení spotřebitelé,</p> <p>Koupí našeho výrobku jste se stal uživatelem moderní elektroplynové varidlové desky. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>	<p>Vážení spotřebitelé,</p> <p>Kúpou nášho výrobku ste sa stali užívateľom modernej plynovej vstavanej platne. Je našim príaním, aby Vám tento výrobok čo najlepšie slúžil. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov, ktoré sú v ňom uvedené.</p>	<p>Szanowny Kliencie!</p> <p>Kupując nasz wyrób stałeś się użytkownikiem nowoczesnej płyty gazowej do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by produkt nasz dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>
<p>DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ</p> <p>Zkontrolujte, zda údaje o druhu plynu a elektrického napětí, uvedené na typovém štítku, který uvidíte na spodní stěně desky, jsou v souladu s druhem plynu a napětím elektrického proudu Vaší rozvodné plynové a elektrické sítě.</p> <p>Instalaci Vaší desky musí vždy provést jen organizace k tomu oprávněná. Její pracovník je povinen zainstalovat desku, seřídit, přezkoušet všechny její funkce, předvést její obsluhu a údržbu a poučit Vás o nutnosti zachovat bezpečnou vzdálenost desky od hořlavých stěn i o ochraně těchto stěn podle ČSN 06 1008 a ČSN 73 0823.</p> <p>Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu.</p> <p>U spotřebiče na zemní plyn doporučujeme do přívodu plynu zařadit regulátor tlaku plynu.</p> <p>Spotřebič je určen pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místností, neboť vzniká riziko životu nebezpečného zvýšení koncentrace spalin a zárovec může dojít k poruše jeho nadměrným zatěžováním. Na závady, vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka.</p> <p>Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce spotřebiče a provedení odborné údržby. Tím předcházíte případným poruchám a prodloužíte životnost desky.</p> <p>Při zjištění zápalu plynu uzavřete kohout přívodu plynu podle spotřebičem. Spotřebič je možno používat</p>	<p>DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA</p> <p>Skontrolujte, či údaje o druhu plynu a elektrickom napätí uvedené na typovom štítku, ktorý uvidíte na spodnej strane platne, sú v súlade s druhom plynu a napätím elektrického prúdu Vašej rozvodnej plynovej a elektrickej siete.</p> <p>Instaláciu Vašho spotrebiča smie vykonať len oprávnený pracovník. Pracovník je povinný spotrebič nastaviť, preskúšať všetky jeho funkcie, predviesť jeho obsluhu a údržbu, a poučiť Vás o nutnosti zachovania bezpečnej vzdialenosti spotrebiča od horľavých stien a o ochrane týchto stien podľa STN 06 1008.</p> <p>Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v ZARUČNOM LISTE.</p> <p>V prípade spotrebiča na zemný plyn doporučujeme do prívodu plynu zaradiť regulátor tlaku plynu.</p> <p>Ak nie je spotrebič v prevádzke, dajte na to, aby bol vypnutý všetky jeho vypínače.</p> <p>Spotrebič je určený len na tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností, nakoľko vzniká riziko životu nebezpečného zvýšením koncentrácie spalin a zárovec môže dôjsť k poruche funkcie jeho nadmerným zaťažovaním. Na poruchy zapríčinené nesprávnym používaním sa nevztahuje záruka.</p> <p>Doporučujeme Vám raz za dva roky obrátiť sa</p>	<p>WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA</p> <p>Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie napięcia sieci i rodzaju gazu znajdujące się na tabliczce znamionowej (znajdującej się na dolnej ściance obudowy urządzenia) są zgodne z rodzajem gazu w sieci gazowej i napięciem sieci elektrycznej.</p> <p>Instalacji Państwa urządzenia może dokonać tylko osoba posiadająca wymagane uprawnienia. Jej obowiązkiem jest wyregulowanie urządzenia, sprawdzenie prawidłowości działania wszystkich jego funkcji, przeszkolenie odnośnie zasad obsługi i konserwacji oraz konieczności zachowania bezpiecznej odległości urządzenia od ścian palnych i zabezpieczeniu tych ścian zgodnie z Polskimi Normami.</p> <p>Data wykonanej instalacji urządzenie musi zostać potwierdzona w KARCIE GWARANCYJNEJ.</p> <p>Jeśli kuchenka jest wyłączona z eksploatacji, należy zadbać o to, aby wszystkie wyłączniki były w pozycji „wyłączone”.</p> <p>Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchenki do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko niebezpiecznego wzrostu stężenia spalin w pomieszczeniu. Może wtedy dojść do usterek w działaniu kuchenki pod wpływem zbyt dużego obciążenia cieplnego. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstających na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia.</p>

2

<p>až po zjištění příčiny úniku plynu, jejím odstranění a vyvětrání místnosti.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zkoušení těsnosti spotřebiče nebo vyhledání místa úniku plynu otevřeným ohněm je zakázáno. Při delším odstavení spotřebiče mimo provoz uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem a zajistíte odpojení spotřebiče od elektrické sítě. V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s nářerovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy spotřebič odpojen od elektrické sítě a uzavřen uzávěr hlavního přívodu plynu. Nepokládejte na varnou desku a do vzdálenosti menší než 100 mm žádné hořlavé látky. 	<p>na servisní firmu so žádostí o prekontrolování funkce spotřebiča a vykonanie odbornej údržby. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť spotrebiča.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pri zistení zápachu plynu uzavrite prívod plynu pred spotrebičom. Spotrebič je možné opäť používať až po zistení príčiny úniku plynu, jej odstránení a vyvetraní miestnosti. Skúšanie tesnosti spotrebiča, alebo vyhadzovanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom je zakázané. Pri dlhšom odstavení spotrebiča z prevádzky uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom a zaisťte odpojenie spotrebiča od elektrickej siete. V prípade zmeny prostredia v priestore, kde je spotrebič nainštalovaný (práce s náterovými hmotami, lepidlami apod.) musí byť spotrebič vždy odpojený z elektrickej siete a uzavretý hlavný uzáver prívodu plynu. Neukladajte na spotrebič a do jeho blízkosti žiadne horľavé látky. 	<ul style="list-style-type: none"> Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia, dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu należy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym). Urządzenie może być ponownie użytkowane dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności oraz po dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia, w którym znajduje się płyta. Zabrania się lokalizacji miejsca nieszczelności (wypływu) gazu przy pomocy otwartego ognia. Jeśli planuje się dłuższą przerwę w eksploatacji urządzenia, należy odciąć dopływ gazu i odłączyć płynę od dopływu energii elektrycznej. W przypadku zmiany środowiska, w którym zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), musi być zawsze wyłączony główny wyłącznik prądu i zamknięty zawór odcinający gaz. Bezpośrednio na powierzchnię płyty ani w bezpośredniej bliskości jej powierzchni nie wolno odkładać materiałów palnych.
--	---	---

POPIS		POPIS		OPIS	
<ul style="list-style-type: none"> Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. Upevnění spotřebiče ke skřínce je provedeno pomocí 4 úchytek. Přívod plynu je ze spodní (zadní pravé) strany spotřebiče z prostoru kuchyňské skřínky. Těsnící pryž nalepená pod okraj vařidlové desky zabraňuje zatekání kapaliny pod desku. 	<p>Malý 1,0</p> <p>0,83</p> <p>0,50</p>	<p>Sřřední 1,75</p> <p>1,05</p> <p>0,65</p>	<p>Velký 3,00</p> <p>1,25</p> <p>0,85</p>	<p>Dvojité 3,5</p> <p>A – 0,63 B – 1,21</p> <p>A – 0,37 B – 0,90</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gazowa płyta kuchenna przeznaczona jest do zabudowy we wcześniejszej wykonanym otworze montażowym w blacie szafki kuchennej. Umieszczenie płyty kuchennej w otworze montażowym i jej przymocowanie łapkami mocującymi. Doprowadzenie gazu znajduje się od spodu urządzenia (w tylnej części płyty z prawej jej strony) od strony wnętrza szafki kuchennej. Przyłączenie płyty do instalacji gazowej musi zostać wykonane poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 – który posiada Certyfikat Bezpieczeństwa B. Guma uszczelniająca przyklejona jest przy krawędzi płyty. Chroni ona przed zaciekaniem rozlanych potraw pod płytę kuchenną.

3

CZ	Hofřák	Malý	Sřřední	Velký	Dvojité
	Přiklon (kW)	1,0	1,75	3,00	3,5
	Zemní plyn (G 20) přetlak 20 mbar				
	Průměr trysky (mm)	0,83	1,05	1,25	A – 0,63 B – 1,21
	Propan-butan (G 30) přetlak 30 mbar				
	Průměr trysky (mm)	0,50	0,65	0,85	A – 0,37 B – 0,90

Údaje o spotřebě jsou přepočteny na suchý plyn o teplotě 15° C a atmosférickém tlaku 1013 mbar.

TECHNICKÉ ÚDAJE																		
Plynová vstavaná platňa	4100	4200	4203	4204	4205	4206	4207	4208	4209	4232	4233	4234	4243	4244	4245	4246	4622	4632
Rozmery																		
Šírka (mm)	288	580	580	580	580	620	620	620	580	580	580	580	580	580	720	720	580	580
Hĺbka (mm)	510	510	510	510	510	520	510	510	500	510	510	510	510	510	510	510	510	510
Vstavaná hĺbka (mm)	45	45	45	45	45	50	50	50	50	50	51	51	51	51	50	30 / 92	30 / 92	30 / 92
Rozmery výřezu v pracovnej doske																		
Šírka (mm)	494	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560
Hĺbka (mm)	270	490	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	490
Plynové horáky																		
Malý (kW)	1,00																	
Stredný (kW)	2 x 1,75																	
Velký(kW)	3,00																	
Dvojité (kW)	3,50																	
Elektrické napätie (V)	230 ~																	
Nastavené na plyn	G 20 – 20 mbar																	
Pripojenie plynu	G ½																	
Poskytý horákov STOP GAS																		
Elektrické zapalovanie																		

20

svorkovnicou, Svorkovnica slúži k prepojeniu na elektrickú sieť cez vstavanú rúru	svorkovnicou. Svorkovnica slúži k prepojeniu na elektrickú sieť cez vstavanú rúru	kabel zakončený listiavú zaciskovú. Listiava zaciskovka slúži do podláženia pletky do sieci elektrickej - za pošrednictvom plekarnika do zabudovy
UPOZORNENÍ: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien návodu, vyplývajúcich z inovacných alebo technologických zmien výrobu, ktoré nemajú vliv na funkci výrobu.	UPOZORNENÍ: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovacných alebo technologických zmien výrobu, ktoré nemajú vplyv na funkci výrobu.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikajacych z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.

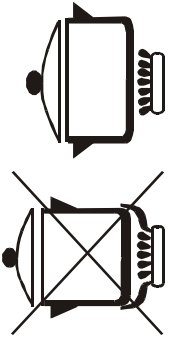
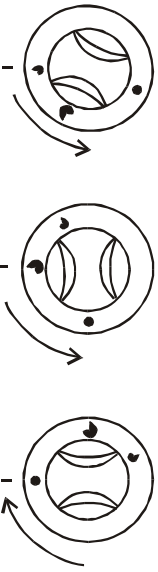
TECHNICKÉ ÚDAJE

Plynová vestavná deska	4100	4200	4203	4204	4205	4206	4207	4208	4209	4232	4233	4234	4243	4244	4245	4246	4621	4622	4632					
Rozměry																								
Šířka (mm)	288	580	580	580	580	620	620	620	580	580	580	580	580	580	720	580			580					
Hĺoubka (mm)	510	510	510	510	510	520	510	510	500	510	510	510	510	510	510	510			510					
Zabudovaná hĺoubka (mm)	45	45	45	45	45	50	50	50		51	51	51	51	50	50			30 / 92						
Rozměry výřezu v pracovní desce																								
Šířka (mm)	494	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560			560					
Hĺoubka (mm)	270	490	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480			490					
Plynové hořáky																								
Malý (kW)																			1,00					
Střední (kW)																			1,75					
Velký (kW)																			3,00					
Dvojitý (kW)																			-	3,50	-	3,50	-	-
Elektrické napětí (V)																			230 ~					
Nastaveno na plyn																			G 20 – 20 mbar					
Pripojení plynu																			G ½					
Pojistky hořáku STOP GAS																								
Elektrické zapalování																								

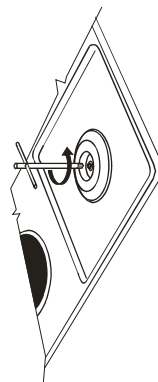
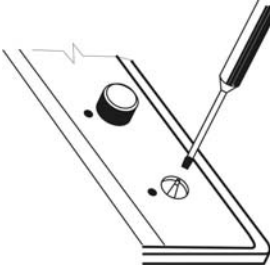
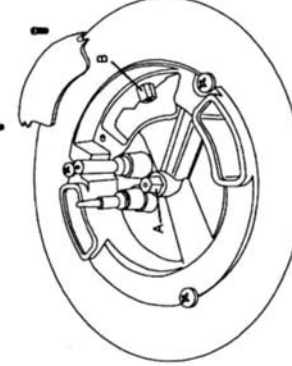
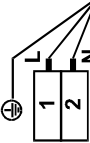
19

OBSLUHA SPOTŘEBIČE	OBSLUHA SPOTŘEBIČA	OBSLUHA URZADZENIA
UPOZORNĚNÍ! Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. Plynová varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor.	UPOZORNĚNÍ! Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu len dospelé osoby. Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. Plynová vstavaná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor.	OSTRZEŻENIE: Urządzenie, zgodne z Instrukcją Obsługi, mogą obsługiwać tylko osoby dorosłe. Podczas eksploatacji urządzenia nie mogą przebywać w jego pobliżu dzieci bez opieki. Gazowa płyta kuchenna jest urządzeniem, którego eksploatacja wymaga stałego dozoru (min. istnieje możliwość spłynięcia wykipin na przyległe meble).
ZAPÁLENÍ HOŘÁKŮ Stlaďte a otočte knoflíkem doleva až do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a zapalte plyn zápalkou nebo jiným zapalovačem.	ZAPÁLENIE HORÁKOV Stlačte a otočte gombík vľavo do polohy „MAXIMÁLNY PRÍKON“ a zapáľte plyn zápalkou alebo zapalovačom na plyn.	ZAPALENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIKOWYCH Lekko nacisnąć na pokrętkę i obracać nim w lewo aż do pozycji „MAKSYMALNY PŁOMIENI“, podpalić gaz zapalką lub zapalniczką.
ZAPÁLENÍ HOŘÁKŮ VYSOKONAPĚTOVYM Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“. Druhou rukou stisknete spínač vysokonapětového zapalování nebo u sporáku vybavených spínačem vysokonapětového zapalování přímo na ovládacím kohoutu zatlačte knoflík na doraz k ovládacímu panelu a podržte, dokud jiskra nezapálí hořák.	ZAPÁLENIE HORÁKOV VYSOKONAPĚTOVYM ZAPALOVANIM Zľahka zatlačte gombík a otáčajte ním vľavo až do polohy „MAXIMÁLNY PRÍKON“. Druhou rukou stisnite spínač vysokonapätového zapalovania, pri sporákoch, ktoré sú vybavené spínačom vysokonapätového zapalovania priamo na ovládacom kohute zatlačte gombík na doraz k ovládacímu panelu a odtáčajte ním do polohy „maximálny príkon“ a pridržte, pokiaľ iskra nezapáli horák.	ZAPALENIE PALNIKÓW PRZY POMOCY ZAPALACZA WYSOKONAPIĘCIOWEGO Lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nim w lewo aż do pozycji „MAKSYMALNY PŁOMIENI“. Drugą ręką nacisnąć przycisk zapalacza wysokonapięciowego i przytrzymać tak długo aż iskra zapali gaz.
UPOZORNĚNÍ! Vysokonapětové zapalování účinné a spolehlivé funguje už při jemném stisknutí. Přílišný tlak na knoflík může způsobit poškození zapalování.	UPOZORNĚNÍ! Vysokonapätové zapalovanie účinné a spoľahlivo funguje už pri jemnom stisnutí. Príliš veľký tlak na gombík môže spôsobiť poškodenie zapalovania.	OSTRZEŻENIE! Zapalacz elektryczny działa skutecznie i bezawaryjnie już przy delikatnym naciśnięciu na przycisk. Zbyt duży nacisk na przycisk może spowodować uszkodzenie zapalacza.
ELEKTRICKÉ – S TERMoeLEKTRICKOU POJISTKOU PLAMENE (STOP GAS) Ovládací knoflík hořáku otočte do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a stlačte tlačítko zapalování. Knoflík hořáku přidržíte zatlačený k panelu po dobu cca 10 sekund, aby došlo k zahřátí čidla pojistky plamene. Pokud plamen uhasne, zopakujte znovu postup zapalování.	ELEKTRICKÉ – S TERMoeLEKTRICKOU POJISTKOU PLAMENĀ (STOP GAS) Zatlačte ovládací gombík horáka smerom k panelu a otočte do polohy „MAXIMÁLNY PRÍKON“. Súčasne zapalte horák stlačením gombíka. Gombík horáka podržte zatlačeným k panelu po dobu cca 10 sekúnd, aby došlo k nahriati čidla pojistky a k zapáleniu. Po zapálení ovládací gombík uvoľnite. Ak plameň zhane, opakujte znova postup zapálenia.	ZAPALANIE GAZU ZAPALACZEM ELEKTRYCZNYM (STOP GAZ) Pokrętkę regulacyjną wybranego palnika przekreć w położenie „MAKSYMALNY PŁOMIENI“ i lekko przycisnąć w kierunku panelu. Następnie nacisnąć włącznik zapalacza gazu na panelu sterowniczym piekarnika. Iskra elektryczna przeskakująca pomiędzy elektrodą i pierścieniem stabilizującym palnika zapali gaz. Po zapaleniu gazu przytrzymać wcisniętą pokrętkę przez ok. 10 sekundy. Po nagrzaniu czujnika STOP GAZ zwolnić nacisk na pokrętkę i wybrać położenie wymaganej mocy palnika.

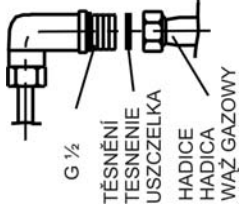
4


<p>TERMOELEKTRICKÁ POJISTKA PLAMENE (STOP GAS)</p> <p>Pojistky zajišťují uzavření přívodu plynu do hořáku při nezáhodném zhasnutí plamene (např. při překypění polévky) a jsou tedy vhodné pro rodiny s malými dětmi, vzhledem k tomu, že není možné trvale pusit plyn do hořáku otočením knoflíku.</p>	<p>TERMOELEKTRICKÁ POJISTKA PLAMENA (STOP GAS)</p> <p>Pojistky zajišťují automatické uzavření přívodu plynu do hořáka v případě, že dojde k uhasení plamene (na například ak vykypí polévka) a teda sú vhodné pre rodiny s malými deťmi, vzhľadom na to, že nie je možné trvale pusit plyn do horákov tým, že sa otočí gombíkom.</p>	<p>TERMOELEKTROMAGNETYCZNE ZABEZPIECZENIE (STOP GAS)</p> <p>Zabezpečenie STOP GAS powoduje automatyczne zamknięcie dopływu gazu do palnika, w przypadku zgaśnięcia płomienia (n.p. wykipienia zupy).</p>
<p>ZHASNUTÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ</p> <p>Otočte příslušným knoflíkem do polohy „VYPNUTO“. Zkontrolujete, zda plamen zhasne.</p>	<p>ZHASNUTIE VARNÝCH HORÁKOV</p> <p>Otočte príslušným gombíkom do polohy „VYPNUTÉ“. Skontrolujete, či plameň zhasne.</p>	<p>WYŁĄCZENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH</p> <p>Należy przekręcić odpowiednie pokrętko na pozycję - „WYŁĄCZONE“. Proszę sprawdzić, czy ogień zgasł.</p>
<p>VAŘENÍ</p> <p>Pro vaření použijte nižší a širší nádobu. Dbejte na to, aby plameny hořáků zahrňovaly dno nádoby a nepřesahovaly její okraj.</p> <p>Pro dokonalé (ekonomické) využití plynu používejte tyto doporučené průměry nádob: pro malý hořák od Ø 130 do Ø 160mm, střední hořák od Ø 160 do Ø 220mm, velký hořák od Ø 220 do Ø 280mm.</p> <p>Přikon hořáku je možno regulovat kohoutem v rozmezí poloh „MAXIMALNÍ PŘIKON“ a „SPORO“. Po uvedení pokrmu do varu snižte přikon na hodnotu, která ještě postará k udržení varu.</p>	<p>VAŘENIE</p> <p>Na varenie používajte nižšie a širšie nádoby. Dbajte na to, aby plamene horákov zahrňovali dno nádoby a nepresahovali jej okraj. Kombinovaný sporák má horáky rôznych veľkostí.</p> <p>Pre dokonalé (ekonomické) využitie plynu používajte doporučené priemery nádob: pre malý horák od Ø 130 do Ø 160mm, pre stredný horák od Ø 160 do Ø 220mm, pre veľký horák od Ø 220 do Ø 280mm.</p> <p>Přikon (veľkosť plameňa) horáka je možné regulovať kohutom v rozmedzi poloh „MAXIMALNÝ PŘIKON“ a „SPORO“. Pre dosiahnutie polohy „sporo“ je potrebné gombík nastaviť až do ľavej krajnej polohy. Po uvedení jedla do varu znížte přikon horáka na hodnotu, ktorá ešte postačí na udržanie jedla vo vare.</p>	<p>GOTOWANIE</p> <p>Do gotowania należy używać naczyń niskich i szerokich. Należy uważać, by płomienie palącego się gazu ogrzewały tylko dno naczynia i nie przechodziły poza jego krawędź.</p> <p>Kuchnia wyposażona jest w palniki różnej wielkości. Dla efektywnego (ekonomicznego) wykorzystania gazu, należy używać naczyń z zalecanymi średnicami: dla palnika małego Ø 130 do Ø 160mm, dla palnika średniego 160 do Ø 220mm, dla palnika dużego Ø 220 do Ø 280mm.</p> <p>Moc palnika (wielkość płomienia) można regulować pokrętkiem w zakresie pozycji od „PŁOMIEN MAKSYMALNY“ do „PŁOMIEN EKONOMICZNY“.</p> <p>Po doprowadzeniu potrawy do wrzenia należy obniżyć moc palnika tak, by wystarczyła do utrzymania posiłku w stanie gotowania.</p>
		<p>Sporo Sporo Ekonomiczny płomień</p>

5

<p>kohoutu nutno nastavit do polohy „SPORO“. Při přestavbě na propan-butan se regulační šroub zašroubuje o jednu otáčku.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vylepit na spotřebič štítek o přestavbě plynu a potvrdit přestavbu v Záručním listě. 	<p>Gombík kohúta je nutné nastaviť do polohy „SPORO“. Pri prestavovaní na propan-bután sa regulačná skrutka zaskrutkuje o jednu otáčku.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vylepiť na spotrebič štítok o prestavení plynu a potvrdiť prestavenie v Záručnom liste. 	<p>butan końcówka do węża i uszczelka są na wyposażeniu płyty)</p> <ul style="list-style-type: none"> Wyregulować moc minimalną (EKONOMICZNY) zgodnie z ilustracją. Pokrętko zaworu należy ustawić w położeniu EKONOMICZNY. Przy przystosowaniu płyty do spalania propan-butanu należy wkręcić śrubę regulacyjną do oporu, a następnie wykręcić ją o jeden obrót. Na płytę należy nalepić tabliczkę z informacją o przeróbce na inny rodzaj gazu. Wykonaną przeróbkę wpisać do Karty Gwarancyjnej.
		
<p>PŘIPOJENÍ SPORÁKU K ELEKTRICKÉ SÍTI</p> <p>K připojení spotřebiče na elektrickou síť je se spotřebičem dodáván třížilový kabel. Pro připojení na elektrickou síť je nutno volný konec opatřit běžnou vidlicí s kolíkem (na 230 V ~).</p>	<p>PRIPOJENIE SPORÁKA K ELEKTRICKEJ SIETI</p> <p>Na pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti je ku spotrebiču dodávaný trojžilový kábel. Na pripojenie k elektrickej sieti je nutné na voľný koniec umiestniť bežnú vidlicu s kolíkom (na 230 V ~).</p>	<p>PRZYŁĄCZENIE DO SIETCI ELEKTRYCZNEJ</p> <p>Do podłączenia płyty do sieci elektrycznej przeznaczony jest trójżyłowy kabel znajdujący się na jej wyposażeniu. Wolny koniec kabla należy wyposażyć we wtyczkę z zaciskiem ochronnym wymagana przez Polskie Normy dla prądu o napięciu 230 V ~.</p>
<p>PŘIPOJENÍ SPORÁKU K ELEKTRICKÉ SÍTI MORA 4621, 4622, 4632</p> <p>K připojení spotřebiče na elektrickou síť je se spotřebičem dodáván třížilový kabel zakončený svorkovnicí.</p>	 <p>PRIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI - MORA 4621, 4622, 4632</p> <p>Na pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti je ku spotrebiču dodávaný trojžilový kábel zakončený</p>	<p>PRZYŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIETCI ELEKTRYCZNEJ - MORA 4621, 4622, 4632</p> <p>Do przyłączenia urządzenia do sieci elektrycznej dostarczany jest (na wyposażeniu płyty) trzyżyłowy</p>

18

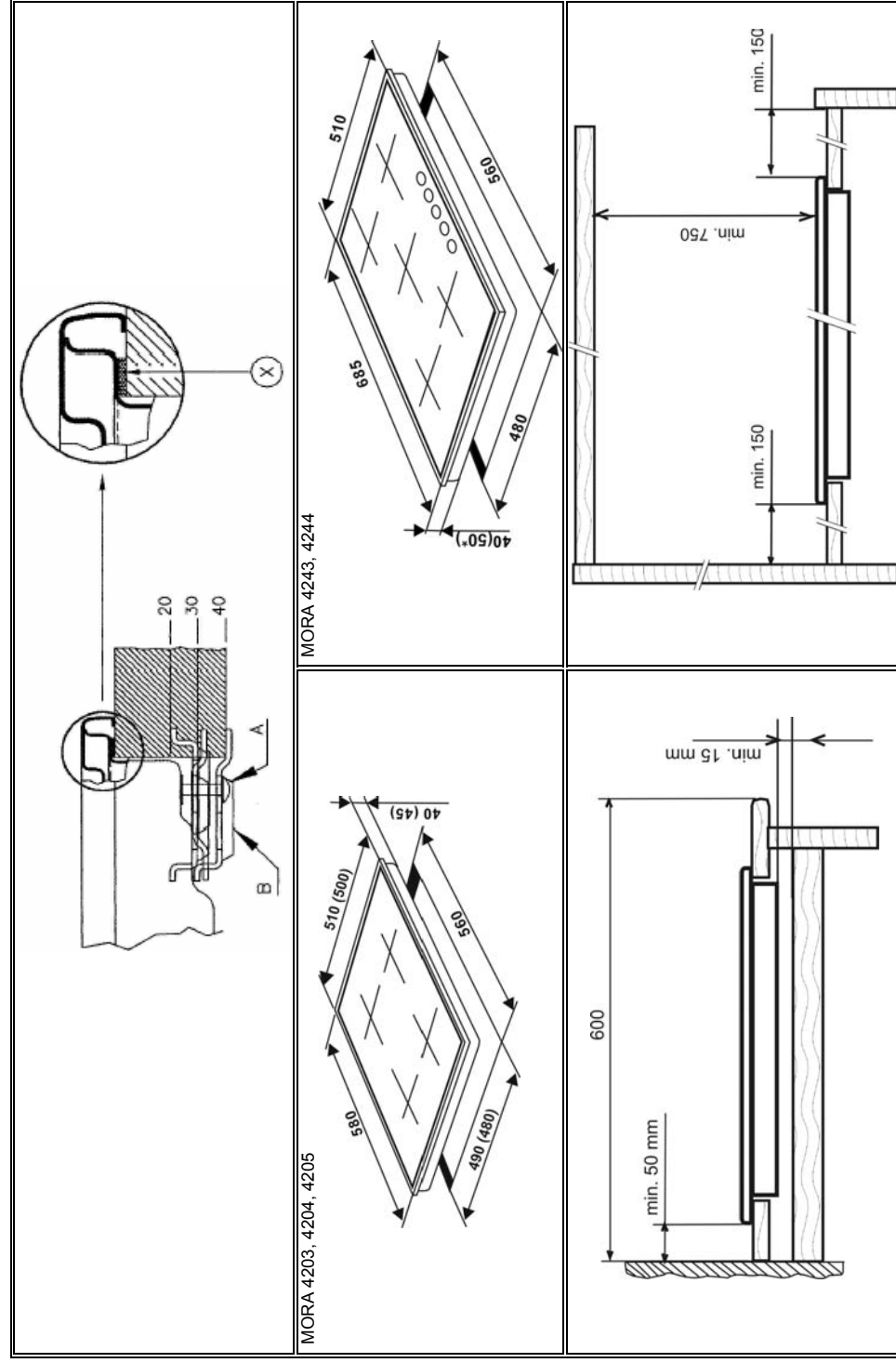
<p>nutno bezpodmienečne dodržiavať.</p> <p>Tepeľná odolnosť plynovej hadice musí byť minimálne 100° C.</p> 	<p>nutno bezpodmienečne dodržiavať.</p> <p>Tepeľná odolnosť plynovej hadice – minimálne 100° C.</p>	<ul style="list-style-type: none"> W przypadku zabudowy płyty nad piekarnikiem należy ją połączyć z przewodem elastycznym poprzez rurkę stalową o długości co najmniej 0,5 m. Do zasilania płyty może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki: <ul style="list-style-type: none"> butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5 m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.), butli nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie, butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem lub przypadkowym przemieszczeniem. temperatura pomieszczeń w których instaluje się butle, nie może przekraczać 35° C
<p>POKRYNY PRO PRESTAVBU NA PROPAN-BUTAN</p> <p>Spotřebič který jste si zakoupili, je zkompletován a seřazen na zemní plyn. Při přestavbě na propan-butan se obraťte na opravárenskou firmu, která se úpravami plynových spotřebičů zabývá.</p> <p>Pro přestavbu je ke spotřebiči přibalena sada trysek. Přestavbu spotřebiče si nechejte potvrdit v Záručním listě. Bez tohoto potvrzení nelze uplatňovat nárok na záruční opravu.</p>	<p>POKRYNY K PRESTAVENIU NA PROPAN-BUTAN</p> <p>Spotřebič, ktorý ste si kúpili je skompletizovaný a nastavený na zemný plyn. Pri prestávaní na propán-bután sa obráťte na servisnú firmu, ktorá sa úpravami plynových spotrebičov zaoberá.</p> <p>Na prestávanie je ke spotrebiču pribalená sada trysiek. Prestávanie spotrebiča si nechaťte potvrdiť v Záručnom liste. Bez tohoto potvrdenia nie je možné si uplatňovať nárok na záručnú opravu.</p>	<p>ZALECENIA ODNOŚNIE PRZYSTOSOWANIA PŁYTY DO SPALANIA INNEGO RODZAJU GAZU.</p> <p>Urządzenie, które Państwo zakupili zostało skompletowane i dostosowane do spalania gazu ziemnego GZ 50. W celu przystosowania płyty do spalania innego rodzaju gazu (GZ35, GZ41 lub propan-butanu) należy zwrócić się do autoryzowanego przez producenta zakładu instalacyjnego (lista zakładów stanowi załącznik do karty gwarancyjnej). Aby dostosować płytę kuchenną do spalania innego rodzaju gazu należy wymienić (będące na wyposażeniu płyty) dysze palników. Fakt przystosowania urządzenia do spalania innego rodzaju gazu należy zaznaczyć w Karcie Gwarancyjnej (wpisu dokonuje autoryzowany zakład, który wykonał usługę). Bez tego wpisu Karta Gwarancyjna utraci swoją ważność. Koszty wykonanej usługi pokrywa Klient.</p>
<p>PŘI PŘESTAVBĚ JE NUTNO PROVĚST:</p> <ul style="list-style-type: none"> Výměnu trysek všech hořáků Upravit připojení na plyn (hadicový nástavec a těsnění je přibaleno u spotřebiče). Seřadit min. příkon (SPORO) dle obrázku. Knoflík 	<p>PRI PRESTAVOVANÍ JE NUTNÉ VYKONAT:</p> <ul style="list-style-type: none"> Výměnu trysiek všetkých horákov Upravit pripojenie na plyn (hadicový nástavec a tesnenie je pribalené ku spotrebiču). Nastaviť min. príkon (SPORO) podľa obrázka. 	<p>SPRALANIE INNEGO RODZAJU GAZU NALEŻY:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wymienić dysze wszystkich palników. Dostosować króciec przyłącza (dla gazu propan-...
<p>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</p> <p>PŘI ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBĚ SPOTŘEBIČE DODRŽUJTE ZÁSADY:</p> <ul style="list-style-type: none"> Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnutu. Hlavní vypínač musí být v poloze vypnutu. Vyčkejte až bude sporák vychladlý. 	<p>ČIŠTENIE A ÚDRŽBA</p> <p>Pri čistení a údržbe spotrebiča dodržujte tieto zásady:</p> <ul style="list-style-type: none"> Všetky ovládací prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ Odpojte spotřebič od elektrické sítě buď vytažením zástrčky ze zásuvky, alebo vypnutím hlavního vypínača. Počkejte, kým spotřebič vychladne. 	<p>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</p> <p>Przy czyszczeniu i konserwacji Płyty należy przestrzegać następujących zasad:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wszystkie pokręta ustawić w pozycji WYŁĄCZONE”. Odczekać kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji ”WYŁĄCZONE”. Odczekać aż kuchnia ostygnie.
<p>VARĪDLOVÁ DESKA</p> <p>Výměte varídlivé mřížky a omyjte je samostatně, nebo je vložte do myčky nádobí. Po umytí je umístěte zpět na varídlovou desku. Hořáky (víčko, rozdělovač) vyjměte z varídlové desky pohybem vzhůru a nechte je odmočit po dobu 10 minut v teplé vodě se saponátem. Po omytí je pečlivě osušte a zkontrolujte, že všechny zářezy hořáku jsou čisté. Hořák vraťte zpět do hořákové misky.</p>	<p>VARNA PLATINA</p> <p>Vyberte mriežky a omyte ich samostatne alebo ich vložte do umývačky riadu. Po umytí ich umiestnite späť na varnú platinu. Horáky (vičko, rozdeľovač) vyberte z varnej platne pohybom nahor a nechajte ich 10 minút odmočiť v teplej vode so saponátom. Po umytí ich dôkladne vysušte a skontrolujte, či sú všetky zárezy horákov čisté. Horák vraťte späť do horákovkej misky.</p>	<p>PLYTA PODPALNIKOWA</p> <p>Zdjąć kratki i umyć je lub włożyć do zmywarki, po umyciu umieścić je z powrotem w zagłębieniach płyty podpalnikowej.</p> <p>Elementy palników - kołpak, pierścieni stabilizujący i kielichy palników zdjąć i moczyć je przez 10 minut w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wysuszyć i sprawdzić, czy wszystkie wycięcia palnika są czyste. Umieścić z powrotem na płycie.</p>
<p>SKLENĚNÝ PОВRCH VARĪDLOVÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> Pokud je to nutné, odstraňte nejprve zbytky jídla pomocí dřevěné nebo plastové škrabky. Po ukončení vaření skleněný povrch desky důkladně vyčistěte běžným čisticím prostředkem na sklo pomocí měkké látky nebo papírového ubrousku. Povrch desky vyřete do sucha. Nikdy nepoužívejte brusné prostředky, které by narušily povrch spotřebiče 	<p>SKLENENÝ PОВRCH VARNEJ PLATNE</p> <ul style="list-style-type: none"> Pokiaľ je to nutné, odstráňte pomocou drevenej alebo plastovej škrabky najprv zvyšky jedla. Po ukončení varenia sklenený povrch platne dôkladne vyčistite bežným čistiacim prostriedkom na sklo pomocou mäkkej látky alebo papierového obrúska. Povrch platne utrite do sucha. Nikdy nepoužívajte brusné prostriedky, ktoré by narušili povrch spotrebiča. 	<p>PLYTA PODPALNIKOWA - SZKLANA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lekkie zabrudzenia płyty można usuwać mokną szmatką lub gąbką. Przy większym zanieczyszczeniu należy stosować środki czyszczące powierzchniowo czynne (saponaty), następnie zmyć czyszczone powierzchnie ciepłą wodą i osuszyć. Jeśli jest to konieczne resztki pokarmów z płyty można usunąć przy pomocy drewnianego skrobaka. Nakrywkę palników, pierścienie stabilizujące i kołpaki należy wyczyszczyć szczotką, oplukać i wysuszyć. Po oczyszczeniu należy prawidłowo zmontować palniki Bezwzględnie nie wolno używać do czyszczenia płyty agresywnych środków czyszczących oraz proszków – które mogłyby uszkodzić szklaną powierzchnię.
<p>SMALTOVANÝ NEBO NERZOVÝ PОВRCH VARNÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> Povrch spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou a vyřete do sucha. Nikdy nepoužívejte brusné prostředky, které by narušily povrch spotřebiče 	<p>SMALTOVANÝ ALEBO NERZOVÝ PОВRCH VARNÉJ PLATNE</p> <ul style="list-style-type: none"> Povrch spotrebiča čistite vlhkou handrou alebo špongiou a vyľistite do sucha. Nikdy nepoužívajte brusné prostriedky, ktoré by narušili povrch spotrebiča. 	<p>PLYTA PODPALNIKOWA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lekkie zabrudzenia płyty można usuwać mokną szmatką lub gąbką. Przy większym zanieczyszczeniu należy stosować środki czyszczące powierzchniowo czynne (saponaty), następnie zmyć czyszczone powierzchnie ciepłą wodą i osuszyć. Bezwzględnie nie wolno używać do czyszczenia płyty agresywnych środków czyszczących oraz proszków – które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

<p>UPOZORNĚNÍ: Rozdělovače jsou vyráběny z hliníkové slitiny a nedoporučujeme jejich čištění v myčce.</p>	<p>UPOZORNĚNÍ: Rozdělovače sú vyrábané z hliníkovej slitiny a nedoporučujeme ich čistenie v umývačke.</p>	<p>UWAGA: Mycie stabilizatorów płomienia w zmywarce jest niewskazane, gdyż wykonane są one z aluminium.</p>
<p>REKLAMACE Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejní, ve které jste spotřebiči zakoupili, u značkového servisu, nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručních podmínek. Bez předložení řádné vyplněného Záručního listu je reklamaace neplatná.</p>	<p>REKLAMÁCIA Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiču závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu spotrebiča si môžete uplatniť v predajni, kde ste sporák zakúpili, u najbližšej servisnej gescie, uvedenej v Záručných podmienkach, prípadne u servisného technika, ktorý spotrebič uviedol do prevádzky. Pri reklamácii je potrebné predložiť doklad o kúpe spotrebiča a riadne vyplnený a potvrdený Záručný list od spotrebiča. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>REKLAMACJE Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Karcie Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 / prefiks / 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.</p>
<p>ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupraci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>SPŮSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV viniliť lepenka, ballaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>	<p>SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAN tektura falista, papier pakowowy - sprzedaz w skupie makulatury - odkladanie do pojemnikow zbiorczych na papier i makulature podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.</p>
<p>LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec a recyklování použitých zařízení.</p>	<p>LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI  Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.</p>	<p>LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p>

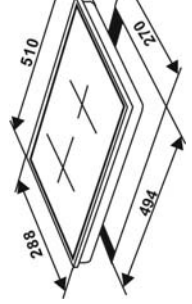
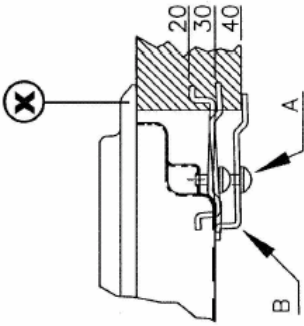
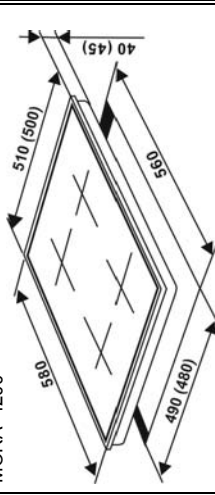
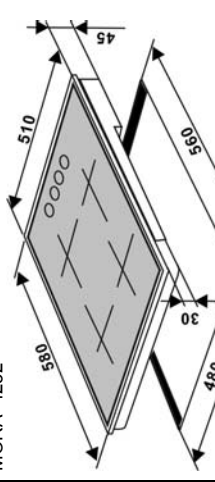
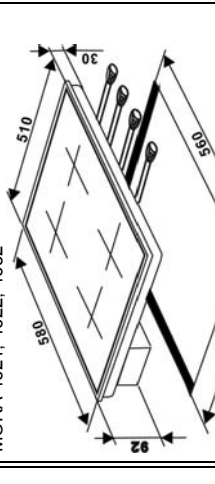
<p>PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE NA PŘÍVOD PLYNU Spotřebič musí být připojen k přívodu plynu oprávněnou osobou. Připojení je nutné provést v souladu s platnými národními normami a předpisy.</p>	<p>PRIPOJENIE SPOTREBIČA NA PŘÍVOD PLYNU Spotrebič musí byť pripojený k prívodu plynu oprávněnou osobou. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi.</p>	<p>PRZYŁĄCZENIE PŁYTY DO INSTALACJI GAZOWEJ Przyłączenie płyty do instalacji gazowej może dokonać jedynie firma posiadająca stosowne do tego celu uprawnienia. Gaz należy doprowadzić do płyty z prawej strony w sposób określony w przytoczonych powyżej przepisach (rozdział INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI). Na przyłączach doprowadzających gaz należy zainstalować w dostępnym miejscu zawór odcinający. Kuchnię można przyłączyć do instalacji gazowej również poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 posiadający stosowny certyfikat bezpieczeństwa B. Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1000 mm. Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkownika określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli, dopuszczalny okres eksploatacji. Warunki te muszą być bezwzględnie przestrzegane.</p>
<p>PŘIPOJENÍ NA ROZVOD ZEMNÍHO PLYNU G 20 • Spotřebič který jste si zakoupili, je zkompletován a seřazen na zemní plyn. • Připojení je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. • Při tlaku vyšším než 20 mbar doporučujeme zařadit do přívodu plynu regulátor tlaku plynu.</p>	<p>PRIPOJENIE NA ROZVOD ZEMNÉHO PLYNU G 20 • Spotrebič, ktorý ste si kúpili je skompletizovaný a nastavený na zemný plyn. • Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi. • Pri tlaku vyššom než 20 mbar odporúčame zaradiť do prívodu plynu regulátor tlaku plynu.</p>	<p>SPOSOBY PRZYŁĄCZENIA PŁYTY DO INSTALACJI GAZOWEJ • Przyłączenie płyty do instalacji gazu ziemnego (GZ-50, GZ-41 lub GZ-35) musi zostać wykonane poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 – który posiada Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przyłączenie płyty do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przewód elastyczny łączący płytę z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. • Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. • Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m.</p>
<p>PŘIPOJENÍ NA ROZVOD PROPAN – BUTANU G30 • Připojení je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. • Pokud je varná deska připojena na propan-butanovou láhev do hmotnosti naplně 10 kg, doporučujeme umístění této lahve uvnitř kuchyně – v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla, aby povrchová teplota lahve nepřekročila 40 °C. • Pokud bude lahev na propan-butan umístěna ve skříňce, musí její instalace a umístění odpovídat požadavkům ČSN 386462. • Připojení na propan-butanovou láhev se provede hadicí připojenou na hadicový nástavec.</p>	<p>PRIPOJENIE NA ROZVOD PROPAN – BUTANU G30 • Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi. • Pokud je varná deska připojena na propan-butanovou láhev do hmotnosti naplně 10 kg, doporučujeme umístění této lahve uvnitř kuchyně – v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla, aby povrchová teplota lahve nepřekročila 40 °C. • Pokud bude lahev na propan-butan umístěna ve skříňce, musí její instalace a umístění odpovídat požadavkům ČSN 386462. • Připojení na propan-butanovou láhev se provede hadicí připojenou na hadicový nástavec.</p>	<p>SPOSOBY PRZYŁĄCZENIA PŁYTY DO INSTALACJI GAZOWEJ • Przyłączenie płyty do instalacji gazu ziemnego (GZ-50, GZ-41 lub GZ-35) musi zostać wykonane poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 – który posiada Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przyłączenie płyty do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przewód elastyczny łączący płytę z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa B. • Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. • Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. • Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m.</p>
<p>PŘIPOJENÍ DESKY POMOCÍ HADICE Z hlediska bezpečnosti musí být použita pouze hadice odpovídající Zák. č. 22/87 Sb. Každá hadice je opatřena návodem, který obsahuje způsob připojení, povolené oteplení, kontroly a životnost hadice apod. Tyto pokyny je</p>	<p>PRIPOJENIE SPORAKA POMOCOU HADICE Z hľadiska bezpečnosti musí byť použitá iba hadica zodpovedajúca zák. 246/1995. Každá hadica obsahuje návod o spôsobe pripojenia, povolené oteplenie, kontroly, životnosť hadice a podobne. Trieto pokyny je</p>	

<p>Tato část návodu je určena především pracovníkům oprávněným instalací a opravárenským firmám. Pro plynovou vestavnou varnou desku platí tyto základní předpisy:</p> <p>ČSN EN 30-1-1 Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost. Část 1-1 Všeobecné požadavky na bezpečnost. ČSN EN 30-2-1 Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost. Část 1-1 Hospodárné využití energie. Všeobecné. ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení ČSN 73 0823 Požární technické vlastnosti hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.</p> <p>Instalace musí být provedena v souladu s těmito předpisy: ČSN 33 2180 Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojení elektrických přístrojů. ČSN EN 1775 Zásobování plynem. Plynovody v budovách. Nejvyšší provozní tlak ≤ 5 bar. Provozní požadavky.</p>	<p>Tato část návodu je určena především pracovníkům servisních firem. Pre plynovou vestavnou platňu platia tieto základné predpisy: STN 06 1412 Lokálne spotrebiče na plynné palivá. STN EN 30-1-1 Varné spotrebiče na plynné palivá pre domácnosť. Všeobecné požiadavky na bezpečnosť. STN EN 30-2-1 Varné spotrebiče na plynné palivá pre domácnosť. Hospodárne využitie energie. STN 06 1008 Požiarna bezpečnosť tepelných zariadení. STN 73 0823 Požiarno-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt. Instalácia musí byť vykonaná v súlade s týmito predpismi: STN 33 2180 Pripájanie elektrických prístrojov. STN 586441 Zásobovanie plynom. Plynovody v budovách. Najvyšší prevádzkový tlak ≤ 5 bar. Požiadavky na prevádzku. STN 38 6460 Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách.</p>	<p>Instalaci urządzania może dokonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi (Rozporządzenie Ministra Gospodarki Przemisłowej i Budownictwa w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie Dz.U. Nr 10 z 8.02.95r. poz.46) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami. Płyta może zostać zainstalowana wyłącznie przez firmę posiadającą odpowiednie do tego celu uprawnienia. Przymoczenie płyty do instalacji gazowej musi zostać wykonane poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 – który posiada Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przy instalacji urządzania konieczne jest wykonanie, przede wszystkim, następujących czynności: <ul style="list-style-type: none"> • próba szczelności połączeń przewodów gazowych • kontrola działania palników gazowych i ich regulacja (dopływ powietrza, moc „ekonomiczna”, zapalanie gazu) • zaprezentowanie użytkownikowi wszystkich funkcji urządzania i zaznajomienie go z obsługą i konserwacją. </p>	<p>UMÍSTĚNÍ A INSTALACE</p>	<p>UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA</p>	<p>UMIESZCZENIE I INSTALACJA URZĄDZENIA</p>
<p>• Varná deska může být umístěna v kuchyňských linkách i v samostatných kuchyňských skřínkách v místnosti s obyčejným prostředím (ČSN 33 2000-1 a ČSN EN 60 529) a s minimálním prostorem 20 m³ o minimální výšce stropu 2,3 m).</p> <p>• V menších místnostech je nutné zajistit dostatečné odvětrávání (např. odsavačem par) a přívod vzduchu. Umístění v menších místnostech je nutno konzultovat s plynárenským podnikem.</p> <p>• Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od spotřebiče i ochranné těchto stěn platí ČSN 06 1008 a ČSN 73 0823.</p>	<p>• Varná platňa môže byť umiestnená v kuchynských linkách i v samostatných kuchynských skrinkách v miestnosti s obyčajným prostredím (STN 33 2000-1) a s minimálnym priestorom 20 m³ s minimálnou výškou stropu 2,3 m.</p> <p>• V menších miestnostiach je nutné zabezpečiť dostatočné odvetrávanie (napr. odsávačom pár) a prívod vzduchu. Umiestnenie v menších miestnostiach je nutné konzultovať s plynárenskou firmou.</p> <p>• Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od spotrebiča i ochrane týchto stien platí STN 06 1008</p>	<p>• Płyta kuchenna może być wbudowana w segment meblowy albo w oddzielną szafkę kuchenną w pomieszczeniach o normalnym środowisku, o minimalnej kubaturze zgodnej w/w przepisami oraz o minimalnej wysokości stropu 2,2 m.</p> <p>• Pomieszczenie to musi spełniać warunki wentylacji (zapewniającej wymianę powietrza) określone w Polskiej Normie. Odnośnie bezpiecznej odległości płyty od ścian i mebli i ochrony ścian obowiązują przepisy Polskich Norm.</p> <p>• Płyta kuchenna przeznaczona jest do zabudowy w otworze wykonanym w blacie mebla pokrytym</p>			

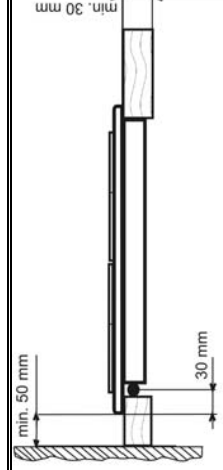
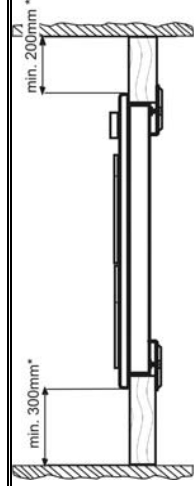
9



14

<p>POUZE PRO MORA 4632</p> <ul style="list-style-type: none"> Z varné desky sejměte vrchní skleněnou desku, připevněnou dvěma šrouby ke každému hořáku. <p>POUZE PRO MORA 4622</p> <ul style="list-style-type: none"> Z varné desky sejměte vrchní desku, připevněnou šrouby ke každému hořáku <ul style="list-style-type: none"> Dotáhněte šrouby zajišťující vzájemnou polohu obou hřidel kardanu Vrchní desku přišroubujte zpět Sestavte hořáky. Ověřte těsnost plynové cesty Připojte spotřebič k elektrické síti. Zkontrolujte všechny funkce vadné desky <p>MORA 4100</p> 	<p>IBA PRE MORA 4632</p> <ul style="list-style-type: none"> Z varné platne odnímate vrchní skleněnou platňu, zaistenú dvoma skrútkami ku každému horáku. <p>IBA PRE MORA 4622</p> <ul style="list-style-type: none"> Z varné platne odnímate vrchní platňu, zaistenú škrútkami ku každému horáku. <ul style="list-style-type: none"> Dotiahnite skrutky zaisťujúce vzájomnú polohu oboch hriadelov kardana Vrchní platňu namontujte zpět Zostavte horáky. Ovete tesnosť plynovej cesty Pripojte spotrebič k elektrickej sieti. Zkontrolujte všetky funkcie varnej platne 	<p>MORA 4632</p> <ul style="list-style-type: none"> Zdemontowanie płyty szklanej – przykręconej dwoma śrubami do każdego palnika. <p>MORA 4622</p> <ul style="list-style-type: none"> Zdemontowanie płyty – przykręconej śrubami do każdego palnika. <ul style="list-style-type: none"> Dokręcenie śrub ustalających wzajemne położenie obu przegubów kardana. Ponowne zamontowanie płyty szklanej. Należy kolpaków palnika, pierścieni stabilizujących, nakrywek i rusztów palnikowych. Podłączenie do sieci elektrycznej. Kontrola działania płyty kuchennej.
	<p>MORA 4200</p>  <p>MORA 4232</p> 	<p>X - TĚSNĚNÍ</p> <p>MORA 4621, 4622, 4632</p> 

<ul style="list-style-type: none"> Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce, povrchově kryté tepelně odolným materiálem. Zadní stěna kuchyňské linky za varnou desku musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (tepelná odolnost min. 120° C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 50 mm. Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňských spotřebičů nebo skřínky z horlavého materiálu, přesahující nad povrch pracovní desky. Vzdálenost mezi boční hranou varné desky a stěnou hořlavého kuchyňského zařízení přesahujícího nad pracovní desku nesmí být menší než 300 mm. Dbejte, aby umístění varné desky vzhledem ke svislým stěnám přesahující nad úroveň pracovní desky odpovídalo obrázku. Nad varnou desku se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestor), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou desku nedoporučujeme. Kuchyňská skříňka, do které je varná deska instalována, musí mít ve své zadní stěně otvor k připojení na plynovod, pro který musí být za skříňkou instalační prostor. Skříňka musí mít dvířka, umožňující snadný přístup k uzavíracímu kohoutu. Připojení na plynovod (uzávěr) musí být podle ČSN EN 1775 přednostně provedeno napevno. Připojení a instalace spotřebiče na PROPAN - BUTAN musí odpovídat požadavkům ČSN 38 6460. 	<p>a STN 73 0823.</p> <ul style="list-style-type: none"> Varná platňa predpokladá zabudovanie do výrezu v pracovnej doske povrchovo krytej tepelne odolným materiálom. Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť rovnako z tepelne odolného materiálu (tepelná odolnosť 120° C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 50 mm. Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynských spotrebičov alebo skrinky z horľavého materiálu, ktorá presahuje nad povrch pracovnej platne. Vzdialenosť medzi bočnou hranou varnej platne a stenou horľavého kuchynského zariadenia presahujúceho nad pracovnú dosku nesmie byť menšia než 300 mm. Dbajte na to, aby umiestnenie varnej platne vzhľadom ku zvislým stenám presahujúcej nad úroveň pracovnej dosky odpovedalo obrázku. Nad varnú platňu sa doporučuje inštalovať len odsavač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár nedoporučujeme inštalovať nad varnú platňu. Kuchyňská skrinka, v ktorej je varná platňa inštalovaná, musí mať vo svojej zadnej stene otvor na pripojenie plynovodu, ktorý musí mať za skrinkou inštalovaný priestor. Skrinka musí mať dvierka, ktoré umožňujú ľahký prístup k uzavíraciemu kohoutu. Pripojenie na plynovod (uzáver) musí byť v súlade s STN 386441 prednostne prevedené napevno. Pripojenie na propán-butánovú flášu sa prevedie hadicou a pomocou hadicového nadstavca pribaleného v príslušenstve. Pokiaľ bude fláša na propán-bután umiestnená v skrinke, musí jej inštalácia a umiestnenie odpovedať požiadavkám STN 38 6460. 	<p>materiálem odporným na działanie wysokich temperatur .</p> <ul style="list-style-type: none"> Tylna ściana segmentu kuchennego znajdująca się za płytą kuchenną musi być również wykonana z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur (odporność na temperaturę - minimum 120° C). Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty kuchennej od tylnej ściany wynosi 50 mm. Płyta kuchenna nie może być zainstalowana w pobliżu innych urządzeń kuchennych albo szafek wykonane są z materiałów palnych, które wystają powyżej blatu. Odległość pomiędzy boczną krawędzią płyty kuchennej i ścianą urządzeń kuchennych wykonanych z materiałów palnych wystających ponad blat roboczy nie może być mniejsza niż 300 mm. Należy przestrzegać zasady, aby umieszczenie płyty kuchennej w stosunku do ścian pionowych wystających ponad poziom płyty roboczej była analogiczne jak na ilustracji. Zaleca się, aby nad płytą kuchenną znajdował się pochłaniacz pary (może być obudowany szafka). Nie zaleca się umieszczania nad płytą zwykłej szafki kuchennej bez pochłaniacza pary. Szafka kuchenna, do której ma być zabudowana płyta kuchenna musi mieć w tylnej ścianie otwór do przyłączenia gazu. Za tylną ścianką szafki musi być dość miejsca do wykonania podłączenia do instalacji gazowej budynku. Szafka musi posiadać drzwi czkie umożliwiające dostęp do zaworu odcinającego gaz. Podłączenie do butli z propan-butanem wykonuje się przy wykorzystaniu węża. Właściwa końcówka do węża stanowi wyposażenie płyty. Instalacja oraz umieszczenie butli muszą spełniać wymagania przytoczonych już przepisów oraz norm, które obowiązują w Polsce.
--	---	---



STRUČNÝ POPIS ZABUDOVÁNÍ VARNÉ DESKY:

- Zhotovte výřez v pracovní desce.
- Nasadíte pryžové těsnění (X) na okraj krytu varné desky.
- Vložte varnou desku do výřezu a upevněte ji upínkami ve správné poloze.
- Zapojení na plynovod, zkouška těsnosti plynu.
- Připojení na elektrickou síť.
- Nasazení rozdělovačů plamene na hořákové hlavy, víček a mřížek.
- Zkontrolujte všechny funkce varné desky.

STRUČNÝ POPIS ZABUDOVÁNIE VARNÉ PŁATNE:

- Zhotovte výřez v pracovní desce.
- Nasadíte gumové těsnění (X) na obvod varné platne.
- Vložte varnú platňu do výřezu a upevnite ju upínkami v správnej polohe.
- Zapojenie na plynovod, zkouška těsnosti plynu.
- Připojení k elektrické síti.
- Nasazení rozdělovačů plamene na hořákové hlavy, víček a mřížek.
- Skontrolujte všechny funkce varné platne.

SKRÓCONÝ OPIS CZYNNOSCI ZWIĄZANYCH Z WBUDOWANIEM PŁYTY:

- Wykonanie otworu montażowego w blacie szafki.
- Nasunięcie uszczelnienia gumowego (X) na krawędź obudowy płyty.
- Umieszczenie płyty kuchennej w otworze montażowym i jej przymocowanie łapkami mocującymi.
- Podłączenie do instalacji gazowej. Próba szczelności połączeń gazowych.
- Podłączenie do panela sterowniczego (sterowanie z panela sterowniczego płyty piekarnika do zabudowy albo sterowanie przy pomocy osobnego panela sterowniczego).
- Podłączenie do sieci elektrycznej.
- Nałożenie kolpaków palnika, pierścieni stabilizujących, nakrywek i rusztów palnikowych.
- Kontrola działania płyty kuchennej.

STRUČNÝ POPIS ZABUDOVÁNÍ VARNÉ DESKY MORA 4621, 4622, 4632:

- Zhotovte výřez v pracovní desce.
- Uvolněte šrouby na kardanech
- Nasadíte pryžové těsnění (X) na okraj krytu varné desky.
- Vložte varnou desku do výřezu a upevněte ji upínkami ve správné poloze.
- Připojte varnou desku ke svorkovnic na vestavné trouby pomocí vodiče s konektorem.
- Připojte k přívodu plynu - uzavírací kohout před spotřebičem ponechte uzavřený.
- Připojte kardany plynové desky k hřídelkám ovládacích prvků umístěných na ovládacím panelu trouby.

STRUČNÝ POPIS ZABUDOVÁNIE VARNÉ PŁATNE MORA 4621, 4622, 4632:

- Zhotovte výřez v pracovní desce.
- Uvolněte skrutky na kardanech .
- Nasadíte gumové těsnění (X) na obvod varné platne.
- Vložte varnú platňu do výřezu a upevnite ju upínkami v správnej polohe.
- Připojte varnú platňu k svorkovnici na vstavanej rúre pomocou vodiča s konektorom.
- Připojte na plynovod uzavírací kohout před spotřebičem ponechte uzavřený.
- Připojte kardany plynové platne k hřídelkám ovládacích prvků na ovládacím panelu rúry.

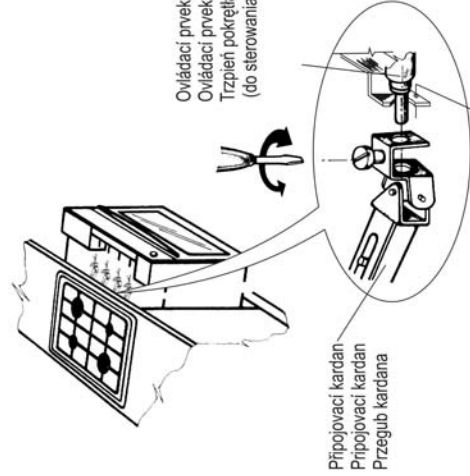
SKRÓCONÝ OPIS CZYNNOSCI ZWIĄZANYCH Z WBUDOWANIEM PŁYTY MORA 4632:

- Wykonanie otworu montażowego w blacie szafki.
- Położenie śrub na przegubach kardana
- Nasunięcie uszczelnienia gumowego (X) na krawędź obudowy płyty.
- Umieszczenie płyty kuchennej w otworze montażowym i jej przymocowanie łapkami mocującymi.
- Podłączenie kabli wychodzących z płyty zakończonych konektorami do piekarnika lub do panelu sterowniczego.
- W przypadku zastosowania panelu sterującego

- POZOR na zajištění. nulové polohy knoflíků.
- Zasuňte troubu do skříňky a upevněte.

- POZOR na zaistenie. nulovej polohy gombíka.
- Zasuňte rúru do nábytku a upevnite.

- podłączenie przewodu ochronnego pomiędzy głównym zaciskiem ochronnym płyty (umieszczonym pod osłoną listwy przyłączeniowej) a panelem
- Podłączenie płyty do instalacji gazowej – pozostawienie zamkniętego zaworu odcinającego gaz.
- Przyłączenie kardanów z trzpieniami pokręteł panelu piekarnika lub panelu sterowniczego) – ze szczególną uwagą aby ustawienie pokręteł w zerowej pozycji odpowiadało zamkniętym kurkom gazowym płyty.
- Zamontowanie piekarnika lub panelu sterowniczego w otworze meblowym (zgodnie z jego instrukcją montażu).



Arelace kohoutu pripojeni plynové desky
Arelácia kohúta pripojenia plynovej vstavanej platne
Wzajemne ustawienie pokręteł piekarnika względem przegubu kardana

